



Neurgel – Conductive Gel

ENGLISH

Intended use

Neurgel is intended for use in clinical and research EEG/EP/EMG recordings from humans. It is used with external electrodes as the conductor between the scalp and recessed electrodes to reduce impedance between the electrode surface and the skin.

Instructions for use

- Prepare the patient’s skin to reduce the skin impedance: gently scrub the skin using an abrasive skin prep paste;
- Place the electrode on the scalp and then insert a small amount of Neurgel by a syringe with blunted needle;
- After the exam, remove the gel using a wet cloth.



Warnings

- Neurgel is for single patient and single use only. Attempts to re-use this single-use product expose patients and operators to a risk of cross-contamination.
- The electroconductive media should not be reused.
- Use only on external areas under professional guidance.
- Neurgel should be applied only to a clean electrode that is placed over normal, intact, clean, healthy skin.
- The electroconductive media should not come into contact with open wounds or rashes, or over swollen, red, infected, or inflamed areas, or skin eruptions, e.g., phlebitis, thrombophlebitis, varicose veins
- The electrical performance characteristics of the electroconductive media may affect the safety and effectiveness of recording
- Do not use if the packaging is damaged.
- Keep away from eyes.
- keep away from sunlight.
- Use Neurgel before the expiration date.
- Adverse Reactions**
- Patients should stop using the device and should consult with a physician if they experience adverse reactions from the device

CE	Complies with the Regulation (EU) 2017/745		
CH REP	Swiss authorized representative		
REF	Catalogue number		Consult instruction for use
LOT	Lot number		Warnings and Cautions
MD	Medical Device		Expire by
	Keep away from sunlight		Temperature limitation
UDI	Unique device identifier		Manufacturer

Neurgel – Gel conduttivo

Istruzioni per l’uso

Ostrzeżenia

Neurgel – żel przewodzący

POLSKI

Neurgel – Αγώγιμη γέλη

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Przeznaczenie

Neurgel jest przeznaczony do stosowania podczas klinicznych i badawczych zapisów EEG/EP/EMG. Stosuje się go z elektrodami wewnętrznymi jako przewodnik między skóra głowy a elektrodami w celu zmniejszenia impedancji między powierzchniä elektrody a skóra.

Instrukcja użytkowania

- Przygotować skórkę pacjenta, przecierając ją pastą ścierną, aby zmniejszyć impedancję skóry;
- Umieścić elektrodę na skórze głowy, a następnie wprowadzić niewielką ilość Neurgelu za pomocą strzykawki z tęną igłą;
- Po zakończeniu badania usunąć żel wilgotną ściereczką.

⚠ Ostrzeżenia

- Neurgel jest wyrobem prznaczonym dla jednego pacjenta i do jednorazowego użytku. Próby ponownego użycia tego jednorazowego wyrobu narażają pacjentów i operatorów na zanieczyszczenie krzyżowe.
- Środka elektroprzewodzącego nie należy używać ponownie.
- Stosować wyłącznie na powierzchniach zewnętrznych pod nadzorem specjalisty.
- Neurgel należy stosować wyłącznie na czystej elektrodzie, umieszczonej na normalnej, nienaruszonej, czystej i zdrowej skórze.
- Środtek elektroprzewodzący nie powinien stykać się z otwartymi ranami lub wysypkami na skórze ani z miejscami opruchniętymi, zaczerwienionymi, zakrzepnymi, objętymi stanem zapalnym lub zmianami skórnyimi, np. zapaleniem żył, zakrzepowym zapaleniem żył, żyłkami.
- Charakterystyka elektryczna środka elektroprzewodzącego może mieć wpływ na bezpieczeństwo i skuteczność zapisu.
- Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
- Nie dopuszczaj do kontaktu z oczami.
- Chronicz przed światłem słonecznym.
- Zużyć Neurgel przed upływem terminu ważności. Działania niepożądane
- W przypadku wystąpienia działań niepożądanych zaprzestać użycwania wyrobu i skonsultować się z lekarzem

CE	Wyrob zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745		
CH REP	Upoważniony przedstawiciel szwajcarski		
REF	Kod wyrobu		Zapoznać się z instrukcją użytkowania
LOT	Numer partii		Ostrzeżenia
MD	Wyrob medyczny		Termin ważności
	Chronić przed światłem słonecznym		Ograniczenie temperatury
UDI	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu (UDI)		Wytwórca

CE	Συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745		
CH REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα		
REF	Κωδικός προϊόντος		Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
LOT	Αριθμός παρτίδας		Προειδοποιήσεις
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Ημερομηνία λήξης
	Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως		Περιορισμός θερμοκρασίας
UDI	Μοναδικό αναγνωριστικό ιατροτεχνολογικού προϊόντος (UDI)		Κατασκευαστής

Neurgel – Gel conduttore

ITALIANO

Neurgel – Gel conductor

ESPAÑOL

Neurgel – Gel conducteur

Français

Neurgel – Leitfähiges Gel

DEUTSCH

Neurgel – Gel conductor

PORTUGUÊS

Neurgel 1 导电机凝胶

简体中文

Destinazione d’uso

Neurgel è da utilizzare durante registrazioni EEG/EP/EMG per uso clinico e ricerca. È utilizzato con elettrodi esterni per la conduzione tra cuoio capelluto ed elettrodi al fine di ridurre l’impedenza tra la superficie dell’elettrodo e la pelle.

Istruzioni per l’uso

- Preparare la cute del paziente per ridurre l’impedenza cutanea: strofinare con una pasta abrasiva la pelle;
- Posizionare l’elettrodo sullo scalpo e successivamente inserire una piccola quantità di Neurgel con l’aiuto di una siringa con ago smusso;
- Al termine dell’esame, per rimuovere il gel utilizzare un panno bagnato.

⚠Avvertenze

- Neurgel è un prodotto monopaziente e monouso. I tentativi di riutilizzare questo prodotto espongono pazienti e operatori ad un rischio di cross-contaminazione.
- L’elettroconduttore non deve essere riusato.
- Usare solo su aree esterne sotto la guida di un professionista.
- Neurgel deve essere applicato su un elettrodo pulito posizionato su cute normale, intatta, pulita e in salute.
- L’elettroconduttore non deve venire a contatto con ferite aperte o rashes cutanei o aree gonfie, rosse infette o infiammate, o eruzioni cutanee ad es. flebiti, tromboflebiti, vene varicose.
- Le performance elettriche del mezzo elettro-conduttivo possono influire sull’efficacia della registrazione.
- Non usare se la confezione è danneggiata.
- Tenere lontano dagli occhi.
- Tenere lontano dalla luce del sole.
- Usare Neurgel prima della data di scadenza.
- Reazioni avverse
- In caso di reazioni avverse interrompere l’utilizzo del dispositivo e contattare un medico

CE	Conforme al Regolamento (UE) 2017/745		
CH REP	Rappresentante autorizzato svizzero		
REF	Codice prodotto		Consultare le istruzioni per l’uso
LOT	Numero di lotto		Avvertenze
MD	Dispositivo Medico		Data di scadenza
	Tenere lontano dalla luce del sole		Limiti di temperatura
UDI	Identificativo unico del dispositivo (UDI)		Fabbricante

Uso previsto

Neurgel debe utilizarse para registros de EEG/EP/EMG para usos clínicos o de investigación. Se utiliza con electrodos externos como elemento conductor entre el cuero cabelludo y los electrodos, ya que ayuda a reducir la impedancia entre la superficie del electrodo y la piel.

Instrucciones de uso

- Prepara la piel del paciente para reducir la impedancia cutánea: frotar con una pasta abrasiva la piel del paciente.
- Coloque el electrodo en el cuero cabelludo y, a continuación, introduzca una pequeña cantidad de Neurgel utilizando una jeringa con aguja biselada;
- Al final del examen, retire el gel con un paño humedecido.

⚠Advertencias

- Neurgel es un producto desechable y para un solo paciente. Cualquier intento de reutilizar este producto podría exponer a los pacientes u operadores a un riesgo de contaminación cruzada.
- El producto electroconductor no debe reutilizarse.
- Usar solo en zonas externas bajo supervisión profesional.
- La crema Neurgel debe aplicarse en electrodos limpios que se colocquen sobre piel normal, intacta, limpia y sana.
- El producto electroconductor no debe entrar en contacto con heridas abiertas, ni con sarpuillidos, ni con zonas de piel hinchadas, enrojecidas, infectadas o inflamadas, ni con erupciones cutáneas (por ejemplo, flebitis, tromboflebitis o venas varicosas).
- El rendimiento eléctrico del producto electroconductor podría afectar a la eficacia del registro.
- No usar si el paquete está dañado.
- Evitar el contacto con los ojos.
- Mantener alejado de la luz solar directa.
- Usar Neurgel antes de la fecha de caducidad.
- Reacciones adversas
- En caso de reacciones adversas, interrumpa el uso del dispositivo y consulte con un médico

CE	Cumple con el Reglamento (UE) 2017/745		
CH REP	Representante autorizado suizo		
REF	Código del producto		Consultar las instrucciones de uso
LOT	Número de lote		Advertencias
MD	Producto sanitario		Fecha de caducidad
	Mantener alejado de la luz solar directa		Limites de temperatura
UDI	Identificador único de dispositivo (UDI)		Fabricante

Utilisation

Neurgel est destiné à être utilisé pour les enregistrements EEG / PE / EMG cliniques et de recherche. Il s'utilise avec des électrodes externes comme conducteur entre le cuir chevelu et les électrodes pour réduire l'impédance entre la surface de l'électrode et la peau.

Mode d’emploi

- Préparer la peau du patient pour réduire l’impédance cutanée : frotter la peau à l’aide d’une pâte abrasive.
- Placer l’électrode sur le cuir chevelu puis insérer une petite quantité de Neurgel à l’aide d’une seringue à aiguille émoussée.
- Une fois l’examen terminé, retirer le gel à l’aide d’un linge humide.

⚠Mises en garde

- Neurgel est un produit à usage unique destiné à un seul patient. Toute tentative de réutilisation de ce produit expose les patients et les opérateurs à des risques de contamination croisée.
- L’électroconductor ne doit pas être réutilisé.
- N’utiliser que sur les zones extérieures sous la direction d’un professionnel.
- Neurgel doit être appliqué sur une électrode propre à placer sur une peau normale, intacte, propre et saine.
- L’électroconductor ne doit pas entrer en contact avec des plaies ouvertes ou des drythèmes, ni sur des zones enflées, rouges, infectées ou enflammées, ni sur des éruptions cutanées, par exemple des phlébites, des thrombophlébites ou des varices.
- Les caractéristiques de performances électriques de l’électroconductor peuvent influer sur l’efficacité de l’enregistrement.
- Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé.
- Tenir à l’écart des yeux.
- Tenir à l’abri de la lumière du soleil.
- Utiliser Neurgel avant la date d’expiration.
- Effets indésirables
- Cesser d’utiliser le dispositif et consulter un médecin en cas d’effets indésirables.

CE	Conforme au Règlement (UE) 2017/745		
CH REP	Mandataire suisse		
REF	Référence		Consulter le mode d’emploi
LOT	Numéro de lot		Mise en garde
MD	Dispositif médical		Utiliser avant
	Conservier à l’abri de la lumière du soleil		Limite de température
UDI	Identifiant unique du dispositif (UDI)		Fabricant

Verwendungswezc

Neurgel ist für den Einsatz bei EEG/EP/EMG-Aufzeichnungen für klinische und Forschungswezc vorgesehen. Es wird mit externen Elektroden als Leiter zwischen der Kopfhaut und den Elektroden verwendet, um die Impedanz zwischen der Elektrodenoberfläche und der Haut zu verringern.

Gebrauchsanweisung

- Die Haut des Patienten vorbereiten, um die Hautimpedanz zu verringern: die Haut vorsichtig mit einer abrasiven Hautvorbereitungspaste einreiben.
- Die Elektrode auf der Kopfhaut anbringen und dann mit Hilfe einer Spritze mit stumpfer Nadel eine kleine Menge Neurgel auftragen.
- Nach Abschluss der Untersuchung das Gel mit einem feuchten Tuch entfernen.

⚠Warnhinweise

- Neurgel ist ein Produkt zur einmaligen Anwendung bei einem Patienten. Der Versuch, dieses Einwegprodukt wiederzuverwenden, setzt Patienten und Anwender dem Risiko einer Kreuzkontamination aus.
- Elektrisch leitfähige Medien dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Nur für äußere Anwendung unter fachlicher Anleitung.
- Neurgel darf nur auf eine saubere Elektrode aufgetragen werden, die auf normaler, intakter, sauberer und gesunder Haut angebracht wird.
- Elektrisch leitfähige Medien dürfen nicht mit offenen Wunden oder Hautausschlägen oder mit geschwollenen, geröteten, infizierten oder entzündeten Bereichen oder Hautausschlägen, z. B. Venenentzündungen, Thrombophlebitis, Krampfadern, in Berührung kommen.
- Die elektrischen Leistungsmerkmale der elektrisch leitenden Medien können die Sicherheit und Wirksamkeit der Erfassung beeinträchtigen.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
- Von den Augen fernhalten.
- Vor Sonnenlicht schützen.
- Neurgel vor Ablauf des Verfallsdatums verwenden.
- Nebenwirkungen
- Beim Auftreten von Nebenwirkungen die Anwendung des Produkts einstellen und einen Arzt konsultieren.

CE	Entspricht der Verordnung (EU) 2017/745		
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter		
REF	Produktcode		Die Gebrauchsanweisung einsehen
LOT	Losnummer		Warnhinweise
MD	Medizinprodukt		Verfallsdatum
	Vor Sonnenlicht schützen		Temperaturgrenzen
UDI	Einmalige Produktkennung (UDI)		Hersteller

Neurgel – Vodljivi gel

HRVATSKI

Namjena

Neurgel je namijenjen za uporabu u kliničkim i istraživačkim snimanjima EEG-a/EP-a/EMG-a. Koristi se s vanjskim elektrodama kao vodič između vlačišta i elektroda kako bi se smanjila impedancija između površine elektrode i kože.

Upute za uporabu

- Prigotovite pacijentovu kožu kako biste smanjili impedanciju kože: protrijlajte kožu abrazivnom pastom;
- Postavite elektrodu na Neurgel uz pomoć umetne male količine proizvođa Neurgel uz pomoć šprice s tupom iglom;
- Nakon pregleda mokrom krpom uklonite gel.

⚠Upozorenja

- Neurgel je namijenjen za jednokratnu uporabu samo na jednom pacijentu. Tijekom pokušaja ponovne uporabe ovog proizvođa za jednokratnu uporabu pacijenti i operateri su izloženi riziku od unakrsne kontaminacije.
- Ne bi trebalo ponovno koristiti elektrovodljivo sredstvo.
- Koristite samo na vanjskim područjima i pod nadzorom stručne osobe.
- Neurgel treba nanijeti samo na čistu elektrodu koja će se postaviti na normalnu, neoštećenu, čistu i zdravu kožu.
- Elektrovodljiva sredstva ne smiju doći u dodir s otvorenim ranama ili osipom ni nateklim, crvenim, inficiranim ili upaljenim područjima ili nepravilnostima na koži, npr. flebitisom, tromboflebitisom, varikoznim venama.
- Električna izvedba elektrovodljivog sredstva može utjecati na učinkovitost snimanja.
- Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno.
- Držite podalje od očiju.
- Držite podalje od sunčevog svjetla.
- Koristite proizvod Neurgel prije datuma isteka valjanosti. Nuspojave
- Ako pacijenti primijete nuspojave u vezi s proizvodom, moraju prestati s uporabom i obratiti se liječniku

CE	U skladu s Uredbom (EU) 2017/745		
CH REP	Švicarski ovlašteni predstavnik		
REF	Kataloški broj		Pogledajte upute za uporabu
LOT	Broj serije		Upozorenja
MD	Medicinski proizvod		Rok valjanosti
	Držite podalje od sunčevog svjetla		Temperaturno ograničenje
UDI	Jedinstvena identifikacija proizvođa (UDI)		Proizvođač
	Držite daleč od sljpnčeva svjetlina		Temperaturni granici
UDI	Уникален идентификатор на издјелјата (UDI)		Прoизводител

Určeny účel

Neurgel se má používat během EEG/EP/EMG záznamů pro klinické použití a výzkumnou praxi. Používá se s externími elektrodami jako vodič mezi pokožkou hlavy a elektrodami ke snížení impedance mezi povrchem elektrody a pokožkou.

Návod k použití

- Připravte pokožku pacienta, abyse snížili impedanci pokožky: jemně pokožku vydrhněte pomocí abrazivní pasty na přípravu pokožky.
- Přiložte elektrodu na pokožku hlavy a poté pomocí injekční stříkačky s tupou jehlou aplikujte malé množství Neurgelu.
- Po vyšetření odstraňte pastu pomocí vlhkého hadříku.

⚠Varování

- Neurgel je určen pouze pro jediného pacienta a pro jednorázové použití. Pokusy o opakované použití tohoto jednorázového prostředku vystavují pacienty a operátory riziku křížové kontaminace.
- Elektricky vodivá média se nesmí používat opakovaně.
- Používejte pouze na vnější plochy pod odborným vedením.
- Neurgel smí být nanášen pouze na čistou elektrodu, která bude umístěna na normální, neporušenou, čistou a zdravou pokožku.
- Elektricky vodivá média nesmí přijít do kontaktu s otevřenými ranami, vyrážkami, nebo s otokými, zarudlými, infikovanými nebo zánětlivými oblastmi nebo kožními erupcemi, např. flebitidou, tromboflebitidou, křečovitými žilami.
- Charakteristiky elektrického výkonu elektricky vodivých médií mohou ovlivnit bezpečnost a účinnost záznamu.
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozený.
- Zabraňte kontaktu s očima.
- Chraňte před slunečním zářením.
- Použíjte Neurgel před datem expirace.
- Nežádoucí reakce
- Pacienti musí zdravotnický prostředek přestat používat a musí se poradit s lékařem, pokud zaznamenají nežádoucí reakce na zdravotnický prostředek

CE	Je v souladu s nařízením (EU) 2017/745		
CH REP	Švýcarský autorizovaný zástupce		
REF	Katalogové číslo		Čtete návod k použití
LOT	Číslo šarže		Varování
MD	Zdravotnický prostředek		Použití do data
	Chraňte před slunečním zářením		Teplotní limity
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku (UDI)		Výrobce

Utilização prevista

Neurgel destina-se a utilização em registos EEG/EP/EMG clínicos e de investigação. É utilizado com eletrodos externos como o condutor entre o couro cabeludo e os eletrodos para reduzir a impedância entre a superfície do eletrodo e a pele.

Instruções de uso

- Prepara a pele do paciente para reduzir a impedância da pele: esfregue a pele utilizando uma pasta abrasiva de preparação da pele;
- Colocar o eletrodo no couro cabeludo e depois inserir uma pequena quantidade de Neurgel com a ajuda de uma seringa com uma agulha romba;
- Após o exame, para remover o gel utilizar um pano húmido.

⚠Avisos

- Neurgel é um produto para um só paciente e descartável. As tentativas de reutilizar este produto de utilização única expõe os pacientes e profissionais ao risco de contaminação cruzada.
- O material electrocondutor não deve ser reutilizado.
- Utilize apenas em áreas externas sob orientação profissional.
- Neurgel tem de ser aplicado apenas num eletrodo limpo a colocar sobre pele normal, intacta, limpa e saudável.
- O material electrocondutor não deve entrar em contacto com feridas abertas ou irritações ou áreas inchadas, avermelhadas, infetadas ou inflamadas ou erupções cutâneas, por exemplo, flebitis, tromboflebitis e varizes.
- As características do desempenho elétrico do material electroconductor poderão afetar a segurança e eficiência de registo.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada.
- Mantenha longe dos olhos.
- Mantenha afastado da luz solar.
- Utilize Neurgel antes da data de validade.
- Reações adversas
- Os pacientes devem parar a utilização do dispositivo médico e devem consultar um médico se sentirem reações adversas do dispositivo médico

CE	Em conformidade com a Regulamentação (UE) 2017/745		
CH REP	Representante autorizado sulço		
REF	Código do produto		Consultar as instruções de uso
LOT	Número de lote		Avisos
MD	Dispositivo Médico		Data de validade
	Mantenha afastado da luz solar		Limites de temperatura
UDI	Identificativo único do dispositivo (UDI)		Fabricante

Neurgel – Ledende gel

DANSK

Neurgel – Elektrijuhitsevage geel

EESTI KEEL

Kasutusotstarve

Neurgel on mõeldud kasutamiseks kliiniliste ja teaduslike EEG/EP/EMG-uuringute tegemiseks. Seda kasutatakse koos väliste elektroodidega elektrijuhitsevage ainetena peanaha ning elektroodide vahel, et vähendada elektroodi pinna ja naha vahelist takistust.

Kasutusjuhend

- Valmistage patsiendi nahk takistuse vähendamiseks ette: hõõruge nahka õrnalt abrasivse pastaga;
- Asetaage elektrood peanahale ja seejärel siestage tõmbi otsaga nõelaga süstla abil väike kogus Neurgeli;
- Pärast uuringu lõppu eemaldage geel niiske riidelapiga.

⚠Hoiatused

- Neurgel on mõeldud ühekordseks kasutuseks ühel patsiendil. Selle ühekordset kasutatava toote korduskasutamise tekitab patsientidele ja kasutajatele ristsaastumise ohtu.
- Elektrijuhitsevage ainet ei

Neurgel – Johtava geeli	SUOMI
	
Käyttötarkoitus	
Neurgel on tarkoitettu käytettäväksi kliinisissä ja tutkimuksellisissa EEG/EP/EMG-talennuksissa ihmisistä. Sitä käytetään ulkoisten elektrodien kanssa johtimen päähänän ja elektrodien välillä, jotta alennetaan impedanssia elektrodin pinnan ja ihon välillä.	
Käyttöohjeet	
<ol style="list-style-type: none">Valmistele potilaan iho sen impedanssin alentamiseksi: hiero ihoa käyttämällä hankaavaa ihon kuorintavoidetta Aseta elektrodit päänhakaan ja sitten pieni määrä Neurgelin viilsteeneulla varustetun ruiskun avulla Tutkimuksen jälkeen poista geeli kostealla liinalla.	

Varoituksia

- Neurgel on yhden potilaan kertakäyttötuote. Yritykset käyttää tätä tuotetta uudelleen altistavat potilaat ja käyttäjät riskkontaminaatorisille.
- Sähköjohtavaa väliainetta ei tule käyttää uudelleen.
- Käytä vain ulkoisilla alueilla emattillisen ohjauksessa.
- Neurgel-geeliä on levitettävä vain puhtaalle elektrodille, joka asetetaan normaaliille, ehjälle, puhtaalle ja terveelle iholle.
- Sähköä johtava väliaine ei saa joutua aivoahvoiniin, suononeille, punoittaville, infektoituneille tai tulehtuneille alueille tai ihottumille, esim. febiiteille, tromboflebiiteille, suonikohjuille.
- Sähköä johtava väliaineen tehokkuden suorituskyky voi vaihtua talennuksen sähkökuteen.
- Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut.
- Pida poissa silmistä.
- Pida poissa auringonvalosta.
- Käytä Neurgel-geeli ennen viimeistä käyttöpäivää. Haittavaikutukset
- Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteys lääkäriin

CE	Täyttää asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset
CH REP	Valtuutettu edustaja Sveitsissä
REF	Tuotekoodi Tutustu käyttöohjeisiin
LOT	Eränumero Varoituksia
MD	Lääkinnällinen laite Viimeinen käyttöpäivämäärä
	Pida poissa auringonvalosta Lämpötilarajat
UDI	Yksilöllinen laitetunniste (UDI) Valmistaja

CE	Täyttää asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset
CH REP	Valtuutettu edustaja Sveitsissä
REF	Tuotekoodi Tutustu käyttöohjeisiin
LOT	Eränumero Varoituksia
MD	Lääkinnällinen laite Viimeinen käyttöpäivämäärä
	Pida poissa auringonvalosta Lämpötilarajat
UDI	Yksilöllinen laitetunniste (UDI) Valmistaja

Neurgel – Prevodni gel	SLOVENŠČINA
	

Previdena uporaba

Neurgel je namenjena za uporabo pri kliničnih in raziskovalnih posnetkih EEG/EP/EMG pri ljudeh. Uporablja se z zunanjimi elektrodami kot prevodnik med lasiščem in elektrodami za zmanjšanje impedance med površino elektrode in kožo.

Navodila za uporabo
<ol style="list-style-type: none">Da zmanjšate impedanco kože, pripravite pacientovo kožo: očistite kožo z abrazivno pasto za pripravo kože; Postavite elektrodo na lasišče, nato pa s pomočjo brizge s topo iglo uvedite majhno količino gela Neurgel; Po pregledu odstranite gel z mokro krpo.

Opozorila

- Neurgel je namenjena samo za enega pacienta in je samo za enkratno uporabo. Poskusi čiščenja in ponovne uporabe tega pripomočka za enkratno uporabo izpostavljaajo paciente in operaterje tveganju navzkrižne kontaminacije.
- Elektroprevodnega medija se ne sme ponovno uporabiti.
- Uporabljajte samo na zunanjih površinah pod strokovnim vodstvom.
- Neurgel je treba nanesti samo na čisto elektrodo, ki jo namestimo na normalno, nedotaknjeno, čisto, zdravo kožo.
- Elektroprevodni medij ne sme priti v stik z odprtimi ranami, izpuščaji, čez otekla, rdeča, okužena ali vneta področja, kožne izbruhe, na primer flebitis, tromboflebitis, krčne žile.
- Električne lastnosti elektroprevodnega medija lahko vplivajo na varnost in učinkovitost snemanja.
- Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana.
- Hranite stran od oči.
- Hranite stran od sončne svetlobe.
- Neurgel porabite pred iztekom roka uporabnosti. Neželeni učinki
- Če opazite neželene učinke, prenehajte uporabljati medicinski pripomoček in se posvetujte z zdravnikom

CE	V skladu z Uredbo (EU) 2017/745
CH REP	Pooblaščen zastopnik za Švico
REF	Koda izdelka Glejte navodila za uporabo
LOT	Številka serije Opozorila
MD	Medicinski pripomoček Uporabno do
	Hranite stran od sončne svetlobe Temperaturne omejitve
UDI	Edinstveni identifikator pripomočka (UDI) Proizvajalec

Neurgel – Elektromos vezetőgél	MAGYAR
	

Rendeltetészerű használat
A Neurgel gél klinikai és kutatási célú EEG/EP/EMG vizsgálatok során használható. Külső elektródákhoz használatos vezetőképes anyagként a fejbőr és az elektródák között, hogy csökkentse közöttük az impedanciát.

Használati utasítás
<ol style="list-style-type: none">Készítse elő a páciens bőrét, hogy csökkentse az impedanciát: finoman dörzsölje be a bőrt radírozó hatású bőrelőkészítő krémmel; Helyezze a fejbőrt az elektródát, majd egy tompa tűs feszkendővel vigyen fel a bőr és az elektródá közé egy kevés Neurgel gél; A vizsgálatot követően törölje le a krémet nedves törlőkendővel.

Figyelmeztetések

- A Neurgel egyszer használatos termék, és az adott mennyiségét csak egy adott páciensnél szabad felhasználni.
- A egyszer használatos termék újrafelhasználására tett kísérlet keresztzennyeződés kockázatának teheti ki a pácienseket é a kezelőszemélyeztet.
- Az elektromos vezetőségét nem szabad újra felhasználni.
- Csak kisülésg használható, követe a szakember útmutatásait.
- A Neurgel gélct tiszta elektródára szabad felvinni, amelynél normál, sértetlen, tiszta és egészséges bőrfelületre kell helyezni.
- Az elektromos vezetőségének nem szabad érintkeznie nyílts sebekkel vagy kiütésekkel, nem szabad felvinni duzzadt, kipirosodott, fertőzött vagy gyulladt területekre vagy bőrelváltozásokra, pl. vénagyulladás, vénafalgulladás, visszérgyulladás által érintett bőrfelületekre.
- Az elektromos vezetógél elektromos jellemzői befolyásolhatják a vizsgálat hatáosságát.
- Nem szabad használni, ha megsérült a csomagolás.
- Szembe ne kerüljön.
- Napfénytől távol tartandó.
- A Neurgel gél a lejáratí idő előtt fel kell használni. Nemkívánatos reakciók
- Ha a páciens bármilyen nemkívánatos reakciót tapasztal, akkor hagyja abba az orvostechnikai eszköz használatát, és forduljon orvoshoz

CE	Megfelel az (EU) 2017/745 rendelet előírásainak
CH REP	Svájci meghatalmazott képviselő
REF	Katalógusszám Lásd a használati utasítást
LOT	Tételszám Figyelmeztetések
MD	Orvostechnikai eszköz Lejáratí idő
	Napfénytől távol tartandó Hőmérsékleti határértékek
UDI	Egyedi eszközazonosító (UDI) Gyártó

Neurgel – 導電性ジェル	日本語
	

使用目的
Neurgel は臨床および研究における EEG/EP/EMG の記録時に使用することを目的としています。頭皮と電極の間の導通を図り、電極の表面と皮膚との間のインピーダンスを低減させるために、外部電極と組み合わせで使用します。

使用方法
<ol style="list-style-type: none">研磨剤入りのペーストで皮膚を擦り、皮膚のインピーダンスを下げて患者の皮膚を準備します。 電極を頭皮に配置し、次に鈍針のついた注射器で少量の Neurgel を挿入します。 検査の終了後、濡れた布でジェルをふき取ってください。

警告

- Neurgel は、患者 1 人用でディスプレイブルです。この製品の再使用を試みると、患者とオペレーターを交差汚染のリスクにさらすことになります。
- 電気伝導体は再利用しないでください。
- 専門家の指導の下で、外部部位にのみ使用してください。
- Neurgel は清潔な電極のみに適用し、正常な清潔で無傷の健康な皮膚の上に塗布してください。
- Electrovađájieim nevojádztu sáskarties ar atvėrtám brúčém, izstumiem, pėrlieku pietúkusám, apársutúsám, inficėtám zonám, vai ádas izsitumiem, piemėram, flebitu, tromboflebitu, varikoziám vēnám.
- Electrovađájíu elektriskás veikspėjas raksturlielumi var ietekmėt registrācijas efektivitāti.
- Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.
- Sargājiet no acim.
- Sargājiet no saules gaismas.
- Izlietojiet Neurgel pirms tā izlietošanas termiņa. Blakusparādības
- Ja rodas blakusparādības, pārtrauciet lietot ierīci un sazinieties ar ārstu

- 本製品の使用により副作用が生じた場合は、使用を中止し、医師に相談してください

CE	規則 (EU) 2017/745 に適合
CH REP	スイス公認代理店
REF	製品番号 取扱説明書を参照してください
LOT	ロット番号 警告
MD	医療機器 使用期限
	Sargājiet no saules gaismas Temperatūras ierobežojumi
UDI	Ierīces vienotais identifikators (UDI) Ražotājs
UDI	個体識別番号 (UDI) 製造者

Neurgel – vadītspējīgs gēls	LATVISKI
	

Paredžtais lietojums
Neurgel paredzēts kifiniskai lietošanai un izmeklēšanai EEG/EP/EMG registrācijas laikā. To izmanto ar ārējiem elektrodīem kā vadītāju starp skalpu un elektrodīem, lai mazinātu pretestību starp elektrodu virsmu un ādu.

Lietošanas instrukcijas
<ol style="list-style-type: none">Sagatavojiet pacienta ādu, lai mazinātu ādas pretestību; saudzīgi ierīvējiet ādu ar abrazīvu ādas sagatavošanas krēmu. Uzdeļiet elektrodu uz skalpas un pēc tam ar šļirci ar trulu adatu uzklājiet mazu daudzumu Neurgel. Pabeidzot izmekļējumu, noņemiet gēlu ar mitras drānas palīdzību.

Bridinājumi

- Neurgel ir produkts, kas paredzēts vienam pacientam un tikai vienreizējai lietošanai. Mēģinājumi atkārtoti lietot šo vienreizlietojamo produktu pakļauj pacientus un operatorus krusteniskās piesārņošanas riskam.
- Electrovađájíu nevajádztu izmantot atkārtó.
- Izmantojiet tikai uz ārējím zonám, sekojot ārstniecības speciālistā norādījumiem.
- Neurgel jālieto tikai uz tīra elektroda, uzklājot to uz normālas, neskartas, tīras un veselās ādas.
- Electrovađájieim nevojádztu sáskarties ar atvėrtám brúčém, izstumiem, pėrlieku pietúkusám, apársutúsám, inficėtám zonám, vai ádas izsitumiem, piemėram, flebitu, tromboflebitu, varikoziám vēnám.
- Electrovađájíu elektriskás veikspėjas raksturlielumi var ietekmėt registrācijas efektivitāti.
- Nenaudot, jei pakotējs pāšaita.
- Saugoti, kad nepakējtú j akis.
- Laikyti nuo saulės šviesos apsaugotoje vietoje.
- „Neurgel“ naudokite, kol nesibaigė tinkamumo laikas.
- Nepageidaujamos reakcijas
- Jeigu pasireiškia nepageidaujamų reakcijų, priemonės nebenaudokite ir kreipkitės į gydytoją.

CE	Atbilst Regulai 2017/745 (ES)
CH REP	Pilnarvotais pārstāvis Šveicē
REF	Produkta kods Skatīt lietošanas instrukcijas
LOT	Sērijas numurs Bridinājumi
MD	Medicīniska ierīce Derīguma termiņš
	Sargājiet no saules gaismas Temperatūras ierobežojumi
UDI	Ierīces vienotais identifikators (UDI) Ražotājs

„Neurgel“ – laidusis gelis	LIETUVIŲ
	

Paskirtis
„Neurgel“ skirtas naudoti atliekant klinikinės ir mokslinių tyrimų EEG / EP / EMG įrašymo procedūras. Jis naudojamas su išoriniais elektrodais kaip laidininkas tarp galvos odos ir elektrodų, kad sumažintų tarp elektrodų paviršiaus ir odos susidariusią varžą.

Naudojimo instrukcija
<ol style="list-style-type: none">Paruoškite paciento odą, kad sumažintumėte odos varžą: švelniai nušveikite odą paruošiamuoju kremu. Uždėkite elektrodą ant galvos odos ir švirkštu su buka adata įlašinkite nedidelį „Neurgel“ kiekį. Baigę tyrimą drėgna šluoste nuvalykite gelį.

Įspėjimai

- „Neurgel“ skirtas naudoti tik vienam pacientui ir tik vieną kartą. Bandant pakartotinai naudoti šį gaminį, pacientams ir operatoriams kyla kryžminio užteršimo pavojus.
- Elektrai laidžios medžiagos negalima naudoti pakartotinai.
- Skirtas naudoti tik išorinškai, prižiūrint specialistui.
- „Neurgel“ turi būti tepamas ant švaraus elektrodo, uždėto ant normalios, nepažeistos, švarios ir sveikos odos.
- Elektrai laidži medžiaga neturi liestis su atviriomis žaizdomis arba bėrimais, jos negalima tepti ant ištinusios, raudonos, užkrėstos arba uždegimo kamuojamos odos arba išbertos odos, pavyzdžiui, esant flebitui, tromboflebitui, varikoziems venoms.
- Elektrai laidžios medžiagos elektrinės charakteristikos gali paveikti įrašymo saugumą ir veiksmingumą.
- Nenaudoti, jei pakotėjs pažeistas.
- Saugoti, kad nepakęjtų j akis.
- Laikyti nuo saulės šviesos apsaugotoje vietoje.
- „Neurgel“ naudokite, kol nesibaigė tinkamumo laikas.
- Nepageidaujamos reakcijos
- Jeigu pasireiškia nepageidaujamų reakcijų, priemonės nebenaudokite ir kreipkitės į gydytoją.

CE	Atitinka reglamentą (ES) 2017/745
CH REP	Šveicarijos įgaliotasis atstovas
REF	Katalogo numeris Skaityti naudojimo instrukciją
LOT	Partijos numeris Įspėjimai
MD	Medicinos priemonė Galiojimo pabaigos data
	Laikyti nuo saulės šviesos apsaugotoje vietoje. Temperatūros ribojimai
UDI	Unikalusis priemonės identifikatorius (UDI) Gamintojas

Neurgel – Gel conductor	ROMÂNĂ
	

Utilizare preconizată
Neurgel este destinat utilizării pentru înregistrări EEG/EP/EMG pentru uz clinic și de cercetare. Este utilizat cu electrozi externi, drept conductor între scalp și electrozi pentru a reduce impedanța dintre suprafața electrozilor și piele.

Instrucțiuni de utilizare
<ol style="list-style-type: none">Pregătiți pielea pacientului pentru a reduce impedanța pielii: frecați pielea utilizând o pastă abrazivă pentru pregătirea pielii; Poziționați electrodul pe scalp și apoi introduceți o cantitate mică de Neurgel cu ajutorul unei seringi cu un ac bonț; După examinare, îndepărtați gelul utilizând un material textil umeđ.

Avertismente

- Neurgel este un produs de unică folosință și pentru un singur pacient. Încercările de reutilizare ale acestui produs expun pacienții și operatorii la riscul de contaminare încruciașată.
- Electrodul nu trebuie reutilizat.
- A se utiliza numai pe zone externe sub îndrumare profesională.
- Neurgel trebuie aplicat numai pe un electrod curat care va fi amplasat pe pielea normală, intactă, curată, sănătoasă.
- Mediile electroconductoare nu trebuie să intre în contact cu răni deschise sau erupții cutanate tranzitorii sau zone umifate, roșii, infectate sau inflamate sau erupții cutanate, de exemplu, flebită, tromboflebită, vene varicoase.
- Caracteristicile performanței electrice a mediilor electroconductoare pot afecta siguranța și eficacitatea înregistrării.
- A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat.
- A se ține la distanță de ochi.
- A nu se expune la lumina soarelui.
- A se utiliza Neurgel înainte de data expirării. Reacții adverse
- Pacienții trebuie să întrepruă utilizarea dispozitivului medical și să consulte un medic, dacă prezintă reacții adverse cauzate de dispozitivul medical.

CE	Respectă Regulamentul (UE) 2017/745
CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția
REF	Codul produsului A se consulta instrucțiunile de utilizare
LOT	Număr lot Avertismente
MD	Dispozitiv medical Data expirării
	A nu se expune la lumina soarelui Limite de temperatură
UDI	Identificatorul unic al dispozitivului (IUD) Producător

Neurgel – Проводящий гель	РУССКИЙ
	

Предусмотренное назначение
Гель Neurgel предназначен для использования во время регистрации ЭЭГ/EP/EMG пациентов при проведении клинических процедур и диагностических исследований. Он используется совместно с внешними электродами в качестве проводящего материала между кожей головы и электродами для уменьшения электрического сопротивления между поверхностью электрода и кожей.

Инструкция по применению
<ol style="list-style-type: none">Подготовьте кожу пациента для уменьшения импеданса: протрите ее абразивной пастой; Поместите элктрод на кожу головы, а затем введите небольшое количество Neurgel с помощью шприца с тупой иглой; После исследования удалите гель влажной тканью.

Предупреждения

- Neurgel является однократным средством, предназначенным для одного пациента. Попытки повторного использования данного однократного средства подвергнут пациентов и медработников опасности перекрестного загрязнения.
- Электропроводящие средства не подлежат повторному использованию.
- Используйте средство только на наружных участках под руководством квалифицированных медицинских работников.
- Neurgel должен наноситься только на чистый электрод, размытый на нормальной, неповрежденной, чистой и здоровой коже.
- Электропроводящие средства не должны непосредственно контактировать с открытыми ранами или язвами, или опухшими, гиперемизированными, инфицированными, воспаленными или покрытыми сыпью участками кожи, например, с признаками флебита, тромбозфлебита, варикозных вен.
- Электрические характеристики электропроводящего средства могут сказаться на безопасности и эффективности регистрации.
- Не использовать в случае повреждения упаковки.
- Не допускайте попадания в глаза.
- Хранить в местах, не подверженных воздействию солнечных лучей.
- Используйте Neurgel до истечения срока годности. Неблагоприятные реакции
- В случае появления неблагоприятных реакций вследствие использования средства пациенты должны прекратить его использование и обратиться к врачу

CE	Соответствует положениям Регламента (ЕС) 2017/745
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии
REF	Код изделия Руководствоваться инструкцией по применению
LOT	Номер партии Предупреждения
MD	Медицинское изделие Годен до
	Хранить в местах, не подверженных воздействию солнечных лучей Пределы температуры
UDI	Уникальный идентификатор изделия (UDI) Изготовитель

Neurgel – vodivý gél	SLOVENSKY
	

Určené použitie
Neurgel je určený na použitie pri klinických a výskumných EEG/EP/EMG záznamoch u ľudí. Používa sa s externými elektrodami ako vodič medzi pokožkou hlavy a elektrodami na zníženie impedance medzi povrchom elektrod a pokožkou.

Návod na použitie

- Pripravte pokožku pacienta, aby sa znížila impedancia pokožky: vydrhnite pokožku abrazívnou prípravou pastou;
- Umiestnite elektrodu na pokožku hlavy a potom pomocou injekčnej striekačky s tupou ihlou vstreknite malé množstvo Neurgelu;
- Po vyšetrení odstrňte gél vlhkou handričkou.

Varovania

- Neurgel je určený pre jedného pacienta a iba na jedno použitie. Snaha opakovane použiť jednorazový produkt vystavuje pacientov a obsluhujúcich pracovníkov riziku krížovej kontaminácie.
- Elektrovodivé médium sa nemá používať opakovane.
- Používajte len na vonkajšie plochy pod odborným dohľadom.
- Neurgel sa musí aplikovať len na čistú elektrodu, ktorá sa má umiestniť na normálnu, neporušenú, čistú a zdravú pokožku.
- Elektrovodivé médium nesmie prísť do kontaktu s otvorenými ranami alebo vyrážkami, ani s opuchnutými, červenými, infikovanými alebo zapálenými miestami alebo kožnými erupciami, napr. flebitidom, tromboflebitidom, krčnými žilami.
- Elektrické výkonové charakteristiky elektrovodivých médií môžu ovplyvniť bezpečnosť a účinnosť záznamu.
- Nepoužívajte, ak je obal poškodený.
- Zabráňte kontaktu s očami.
- Chráňte pred slnečným žiarením.
- Neurgel použite pred uplynutím dátumu expirácie. Nežiaduce reakcie
- Ak sa vyskytnú nežiaduce reakcie súvisiace s lekárskou pomôckou, pacienti ju majú prestať používať a majú sa poradiť s lekárom

CE	Vyhovuje nariadeniu (EÚ) 2017/745
CH REP	Švajčiarsky autorizovaný zástupca
REF	Katalógové číslo Prečítajte si návod na použitie
LOT	Číslo šarže Varovania
MD	Zdravotnícka pomôcka Spotrebujte do
	Chráňte pred slnečným žiarením Obmedzenie teploty
UDI	Unikátny identifikátor pomôcky (UDI) Výrobca